



# INFORMACYJNY BIULETYN URZĘDU GMINY TERESPOL

NR

5 / 2019

LIPIEC  
SIERPIEŃ

21-540 Kobylany  
Plac Ryszarda Kaczorowskiego 1

TEL. 83 411 20 00; FAX 83 411 20 09  
e-mail: sekretariat@gminaterespol.pl

[www.gminaterespol.pl](http://www.gminaterespol.pl)

Nakład: 1500 sztuk

Egzemplarz bezpłatny



## VII LETNI FESTIWAL BIEGÓW WROTA WOLNOŚCI

**NIEDZIELA**

**15.09.2019**

**Teren przy Prochowni  
w Kobylanach**

### **BIEG MALUCHA:**

13.00 – bieg na 60m (roczniki 2014 i młodszy)

### **BIEG PRZEDSZKOLAKA:**

13.10 – bieg na 100m (roczniki 2012 i 2013)

13.20 – bieg na 200m (roczniki 2010 i 2011)

### **BIEG JUNIORÓW:**

13.30 – bieg na 400m (roczniki 2008 i 2009)

13.50 – bieg na 800m (roczniki 2006 i 2007)

### **Po w/w biegach dekoracja zwycięzców**

14.00 – bieg na 3,333km (do lat 16)

14.30 – bieg na 3,333km (17 lat i starsi)

### **BIEG GŁÓWNY:**

15.00 – bieg na 10km (3 pętle)

**Bezpośrednio po biegu głównym  
dekoracja zwycięzców**



**Regulamin oraz zgłoszenia ON-LINE dostępne na stronach:  
[www.gck.gminaterespol.pl](http://www.gck.gminaterespol.pl) oraz [www.gminaterespol.pl](http://www.gminaterespol.pl)**

Dla osób nie będących mieszkańcami Gminy Terespol opłata startowa wynosi 20 zł.

W/w opłatę należy wnieść na konto: 70 8025 0007 0090 8364 2000 0050 do dnia 13 września 2019r.

W tytule należy wpisać: VII Letni Festiwal Biegów Wrota Wolności – opłata startowa, imię, nazwisko, rok urodzenia, miejscowość, dystans.

**BIEGI ODBĘDĄ SIĘ  
BEZ WZGLĘDU NA POGODĘ!**

**bezpłatne dmuchańce, ognisko z kielbaskami, niespodzianka dla najmłodszych ;)**

#### ORGANIZATORZY:



Gmina Terespol  
POWIAT BIALSKI  
WOJEWÓDZTWO LUBELSKIE

GCK

Gminne Centrum Kultury  
W KOBYLANACH

#### WSPÓLPRACA:



Powiat Bialski

Stowarzyszenie Podlasiak

Podlasiak

Wspólnota Bialska

#### PATRONI MEDIALNI:



podlasie24.pl

EchoKatolickie

BIAKŁA24

BialskieForum

## ZMIANA CZASU PRACY Urzędu Gminy Terespol i Gminnego Centrum Kultury od 1 września 2019 roku

Informujemy, iż zgodnie z Zarządzeniem Nr 50/19 Wójta Gminy Terespol z dnia 12 sierpnia 2019 roku w sprawie wprowadzenia zmiany do Zarządzenia Nr 35/14 Wójta Gminy Terespol z dnia 30 maja 2014 roku w sprawie wprowadzenia Regulaminu Pracy w Urzędzie Gminy Terespol od 1 września 2019r. zostają wprowadzone następujące zmiany w czasie pracy Urzędu Gminy Terespol oraz Gminnego Centrum Kultury:

<u>poniedziałek</u>	<u>7.30 - 17.00</u>
<u>wtorek</u>	<u>7.30 - 15.30</u>
<u>środa</u>	<u>7.30 - 15.30</u>
<u>czwartek</u>	<u>7.30 - 15.30</u>
<u>piątek</u>	<u>7.30 - 14.00</u>



### I BIALSKOPODLASKIE ŚWIĘTO MIODU KOBYLANY 18.08.2019R.

W niedzielę 18 sierpnia 2019r. na terenie rekreacyjnym przy kąpielisku w Kobylanach odbyło się **I Bialskopodlaskie Święto Miodu**.

Głównym celem imprezy było promowanie produktów pszczelich prosto z pasieki od lokalnych pszczelarzy, a ponadto przedstawienie pszczoły miodnej w środowisku, zwrócenie uwagi, jakim zagrożeniem dla pszczół są używane przez rolników nieodpowiednie środki chemiczne w nieodpowiednim czasie. Pomysł zorganizowania imprezy zrodził się z inicjatywy Pani Doroty Szelest - Dyrektora Gminnego Centrum Kultury w Kobylanach i Pana Jana Chuda - Prezesa Związku Pszczelarzy koło "Południe". Dzięki wsparciu sponsorów, Wójta Gminy

Terespol Krzysztofa Iwaniuka, Gminnego Centrum Kultury w Kobylanach, aprobachie Zarządu Związku Pszczelarzy "Podlasie" w Białej Podlaskiej cel został osiągnięty.

Pogoda tego dnia dopisała, a impreza od początku cieszyła się dość dużym zainteresowaniem, zaczęto od konkursów o tematyce pszczelarskiej skierowanych zarówno do dzieci jak i dorosłych. Podczas święta można było obejrzeć renomowany sprzęt pszczelarski, wystawę wyrobów z wosku pszczelego oraz produkty z różnych gatunków miodu i miodu pitnego. Dodatkowo na uczestników imprezy czekały stoiska z ekologicznymi kozimi serami i mlekiem z "Koziej Zagrody", swojskie wędliny czy rękodzieło. Organizatorzy zadbali aby nikt



z uczestników nie został pominięty, dlatego przygotowano szereg zabaw i animacji dla dzieci. Starszym natomiast czas uświetniały zespoły biesiadne i podwórkowe, które zabawiały ze sceny humorystycznymi przyśpiewkami.

**Organizatorzy I Bialskopodlaskiego Święta Miodu dziękują serdecznie wszystkim uczestnikom za tak liczne przybycie oraz wyśmienitą zabawę, a tym samym zapraszamy na kolejną odsłonę w przyszłym roku.**

Zachęcamy również do odwiedzenia Fanpage na Facebooku: <https://www.facebook.com/ZPPBpsvietomiodu>





## 100 LAT PANIALEKSANDRY DANILUK

16 sierpnia br. swoje 100 urodziny świętowała mieszkanka gminy Terespol Pani Aleksandra Daniluk. Życzenia urodzinowe zdrowia, radości oraz wszelkiej pomyślności Szanownej Jubilatce składali Wójt Gminy Terespol Krzysztof Iwaniuk, Sekretarz Gminy Danuta Wowczeniuk, Kierownik GOPS Aneta Miszczuk oraz przedstawiciele PT KRUS w Białej Podlaskiej na czele z Kierownikiem Markiem Uścińskim. Z okazji 100 urodzin życzenia nadesłał także Prezes



Rady Ministrów Mateusz Morawiecki.

Spotkanie przebiegało w rodzinnej atmosferze, z udziałem dzieci, wnuków i prawnuków. Nie zabrakło kwiatów, słodczy, urodzinowego toastu i tortu.

Pani Aleksandra urodziła się w 1919 roku w Kazachstanie, wraz z mężem wychowała troje dzieci, doczekała się sześciorga wnucząt, dziewięciorga prawnucząt i trojga praprawnucząt.

**Jubilatce życzymy 200 lat !**



## POWSTAJE EUROREGION PRZYBUŻE

W dniu 14 sierpnia 2019 roku w Urzędzie Miasta Biała Podlaska doszło do podpisania Porozumienia w sprawie powołania komitetu organizacyjnego do utworzenia Stowarzyszenia Samorządów Euroregion Przybuże.

Inicjatorem powstania Euroregionu jest Wójt Gminy Terespol Krzysztof Iwaniuk, natomiast ciężar organizacyjny przejął na siebie Prezydent Miasta Biała Podlaska Michał Litwiniuk.

Wolę przystąpienia do Stowarzyszenia wyraziły następujące samorzady: Powiat Bialski, Miasta: Biała Podlaska i Terespol oraz Gminy: Biała Podlaska, Janów Podlaski, Kodeń, Konstantynów, Leśna Podlaska, Terespol, Tucznia, Zalesie.

Przyjęto, że Stowarzyszenia będzie miało otwartą formułę

dla innych samorządów.

## INFORMACJA O ZMIANIE CEN WODY I ŚCIEKÓW

Spółka Eko - Bug informuje, że od dnia 20 lipca 2019 r. na terenie Gminy Terespol obowiązują następujące ceny wody i ścieków:

### Cena za dostawę wody z wodociągu gminnego - gmina Terespol

Lp.	Grupa odbiorców	Stawka netto	Stawka brutto
1.	Wszyscy odbiorcy – dostawa wody – cena w zł/ m <sup>3</sup>	2,64	<b>2,85</b>
2.	Wszyscy odbiorcy – opłata abonamentowa – stawka w zł/za odbiorcę /miesiąc	3,81	<b>4,11</b>

### Cena za odprowadzanie ścieków – gmina Terespol

Lp.	Grupa odbiorców	Stawka netto	Stawka brutto
1.	Wszyscy odbiorcy – za odprowadzone ścieki – cena w zł/ m <sup>3</sup>	5,23	5,65
2.	Wszyscy odbiorcy – opłata abonamentowa – stawka w zł/za odbiorcę /miesiąc	4,54	4,90

Powyższe ceny obowiązują od dnia 20.07.2019 r. do dnia 19.07.2020 r. zgodnie z decyzją z dnia 27.06.2018 r. wydaną przez Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie Dyrektora RZGW w Lublinie zatwierdzającą taryfy – ceny i stawki opłat za zbiorowe zaopatrzenie w wodę i zbiorowe odprowadzanie ścieków na terenie gminy Terespol na okres trzech lat.



### HARMONOGRAM PŁUKANIA SIECI WODOCIĄGOWYCH

EKO-BUG Spółka z o.o. informuje o planowanym na miesiące **sierpień-październik 2019 r.**, okresowym płukaniu sieci wodociągowej. Celem płukania jest poprawa jakości wody dostarczanej odbiorcom na terenie gminy poprzez usunięcie osadów gromadzących się w rurociągach podczas normalnej eksploatacji. Jednocześnie informujemy, że w rejonie prowadzonego płukania, w terminach podanych w harmonogramie może wystąpić przejściowy spadek ciśnienia oraz pogorszenie jakości wody. Prace prowadzone będą w terminach podanych w załączonym do niniejszej informacji harmonogramie, w godz. **8:00-15:00**.

Pogorszenia jakościowe mogą utrzymywać się jeszcze w następnym dniu po płukaniu. Zabrudzenia pochodzące z odłożonych w rurociągach osadów żelaza i manganu objawiające się

żółtawo-brązowym zabarwieniem mogą powodować powstawanie plam na białym praniu, dlatego w terminie płukania zaleca się, aby sprawdzić barwę wody przed przystąpieniem do prania. Do pozostałych celów higieniczno-sanitarnych woda może być używana bez ograniczeń. Zaleca się wcześniejsze zaopatrzenie w niezbędne ilości wody. Całkowite oczyszczenie wody można przyspieszyć odkręcając kran w mieszkaniu. Spadek ciśnienia w punktach poboru wody w mieszkaniach, który może wystąpić po płukaniu może być spowodowany zanieczyszczeniem filtrów siatkowych w jakie zaopatrzone jest większość kranów i urządzeń AGD (pralki, zmywarki, podgrzewacze wody itp.). Oczyszczenie filtrów powinno zapewnić przywrócenie wcześniejszego ciśnienia wody w punktach poboru.

**Za wynikię utrudnienia przepraszamy. Wszelkie uwagi w powyższej sprawie proszę kierować do siedziby Spółki w Kobylanach na nr tel. 83 375 15 39.**

### HARMONOGRAM PŁUKANIA SIECI WODOCIĄGOWYCH

- 1) 19-21 sierpień 2019 r. (pon.-śr.) - **Koroszczyn**
- 2) 22-23 sierpień 2019 r. (czw.-pt.) - **Lechuty Duże**
- 3) 26-28 sierpień 2019 r. (pon.-śr.) - **Łobaczew Duży**
- 4) 29-31 sierpień 2019 r. (czw.-sob.) - **Łobaczew Mały**
- 5) 2-3 wrzesień 2019 r. (pon.-wt.) - **Samowicze / Kukuryki**
- 6) 4 wrzesień 2019 r. (śr.) - **Kuzawka**
- 7) 5 wrzesień 2019 r. (czw.) - **Lechuty Małe**
- 8) 6-7 wrzesień 2019 r. (pt.-sob.) - **Neple / Starzynka**
- 9) 9 wrzesień 2019 r. (pon.) - **Krzyczew**
- 10) 10 wrzesień 2019 r. (wt.) - **Bohukały**
- 11) 11 wrzesień 2019 r. (śr.) - **Łęgi**
- 12) 12-14 wrzesień 2019 r. (czw.-sob.) - **Małaszewicze Małe**
- 13) 16-18 wrzesień 2019 r. (pon.-śr.) - **Małaszewicze Duże/Wólka Dobryńska**
- 14) 19-21 wrzesień 2019 r. (czw.-sob.) - **Kobylany**

- 15) 23 wrzesień 2019 r. (pon.) - **Polatycze**
- 16) 24-25 wrzesień 2019 r. (wt.-śr.) - **Lebiedziew**
- 17) 26-27 wrzesień 2019 r. (czw.-pt.) - **Kolonia Dobratycze / Kolpin Ogrodniki**
- 18) 30 wrzesień 2019 r. (pon.) - **Murawiec Żuki / Michalków**
- 19) 1 październik 2019 r. (wt.) - **Zastawek / Zastawek CPN**
- 20) 2 październik 2019 r. (śr.) - **Podolanka**
- 21) 3-5 październik 2019 r. (czw.-sob.) - **Małaszewicze**
- 22) 7-8 październik 2019 r. (pon.-wt.) - **Małaszewicze**



### CMENTARZ KOMUNALNY W GMINIE TERESPOL

W dniu 9 lipca 2019 roku dokonano uroczystego otwarcia „Cmentarza komunalnego w Gminie Terespol”. Wartość wykonanych robót budowlanych ogółem wyniosła 1 405 988,53 zł, w tym: budynek kaplicy cmentarnej - 615 939,16 zł.

#### Wykonano I etap cmentarza, przygotowując:

- kaplicę cmentarną z chłodnią i zapleczem;
- 410 miejsc grzebalnych;
- 18 miejsc na pochówki urnowe;
- 32 wnęki w kolumbarium;
- drogi dojazdowe i alejki.

Kaplicę cmentarną, kolumbarium, miejsca grzebalne poświęcił proboszcz parafii p.w. Miłosierdzia Bożego w Kobylanach ks.

Zbigniew Rozmysł.  
Od dnia 9

lipca na cmentarzu komunalnym w Koroszczynie mogą odbywać się pochówki. Zarządcą i administratorem cmentarza będzie Eko-Bug Sp. z o.o. Kobylany ul. Słoneczna 7, tel. 83 3751539.

Spółka będzie utrzymywała i udostępniała infrastrukturę cmentarza, prowadziła dokumentację oraz pobierała w imieniu Gminy Terespol opłaty związane z pochowaniem zwłok na cmentarzu, według stawek przyjętych Uchwałą Nr III/32/19 Rady Gminy Terespol z dnia 29 marca 2019 r.

**Zarządca i administrator cmentarza komunalnego w Koroszczynie** - Sp. Eko-Bug nie prowadzi działalności z zakresu usług pogrzebowych.



### WOTUM ZAUFANIA ORAZ ABSOLUTORIUM UDZIELONE

Wotum zaufania za 2018 rok oraz absolutorium z tytułu wykonania budżetu za 2018 rok udzielone. W dniu 27 czerwca 2019 r. w Urzędzie Gminy Terespol odbyła się IV Sesja Rady Gminy, której przewodniczył Mieczysław Romaniuk.

Najważniejszym punktem obrad IV Sesji Rady Gminy było udzielenie Wójtowi Gminy Terespol wotum zaufania oraz absolutorium z tytułu wykonania budżetu, a także przyjęcie uchwały w sprawie zatwierdzenia rocznego sprawozdania finansowego wraz ze sprawozdaniem z wykonania budżetu gminy za rok ubiegły. Na mocy zmian przepisów wynikających ze znowelizowanej ustawy o samorządzie gminnym zostało wprowadzone od obecnej kadencji nowe narzędzie mające pełnić funkcję kontrolną nad organami wykonawczymi (raport o stanie jednostki samorządu terytorialnego). Rozpatrzenie sprawy absolutorium od tego roku musi być poprzedzone rozpatrzeniem raportu o stanie jednostki samorządu terytorialnego, debatą nad raportem i uchwałą o wotum zaufania.



Zgodnie z art. 28 aa ust.1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2019 r. poz. 506) Wójt Gminy obowiązany był przedstawić Radzie Gminy roczny raport o stanie Gminy Terespol w terminie do dnia 31 maja 2019 r. Raport obejmuje podsumowanie działalności wójta w roku poprzednim, w szczególności realizację polityk, programów i strategii, uchwał rady gminy.

Przygotowanie raportu o stanie Gminy Terespol za 2018 r. jest podstawą do udzielenia Wójtowi Gminy Terespol wotum zaufania za 2018 rok. Raport został zamieszczony na stronie Biuletynu Informacji Publicznej Urzędu Gminy Terespol.

Zgodnie z przyjętym porządkiem obrad przed podjęciem uchwały w sprawie udzielenia wotum zaufania za 2018 rok, Wójt Gminy Terespol Krzysztof Iwaniuk oraz Zastępca Wójta Bogdan Daniluk zaprezentowali raport o stanie Gminy Terespol za 2018 r.

Następnie przeprowadzona została debata nad raportem, w ramach której radni gminy nie zgłosili pytań, uwag.

Zmiana przepisów prawnych umożliwiła również mieszkańcom gminy wypowiedzenie się na temat raportu. Mieszkaniec, który chciał zabrać głos w debacie obowiązany był złożyć do Przewodniczącego Rady Gminy pisemne zgłoszenie, poparte podpisami co najmniej 20 osób. Zgłoszenie należało złożyć najpóźniej w dniu poprzedzającym dzień, na który zwołana została sesja, podczas której ma być przedstawiany raport o stanie gminy. Jednak nikt z mieszkańców z tej możliwości nie skorzystał.

Uchwałę o udzieleniu wójtowi gminy wotum zaufania jak również uchwałę w sprawie udzielenia absolutorium Rada Gminy podejmuje bezwzględną większością głosów ustawowego składu rady.

W wyniku głosowania za udzieleniem wotum zaufania Wójtowi Gminy Terespol jak również za udzieleniem absolutorium z tytułu wykonania budżetu za 2018 r. opowiedziało się 11 radnych, 3 radnych wstrzymało się od głosu, żaden z radnych nie głosował „przeciw”.

Przed podjęciem uchwały w sprawie absolutorium zgodnie z wymogami ustawowymi Rada Gminy po zapoznaniu się ze sprawozdaniami, opiniami RIO i uchwałą Komisji Rewizyjnej, po dyskusji w ramach której nie zgłoszono pytań, uwag, podjęła uchwałę w sprawie rozpatrzenia i zatwierdzenia sprawozdania finansowego wraz ze sprawozdaniem Wójta Gminy Terespol z wykonania budżetu za 2018 r. Za przyjęciem uchwały głosowało 11 radnych, przeciw - 0, wstrzymujących się - 3.

#### **Wykaz podjętych uchwał na posiedzeniu IV Sesji Rady Gminy Terespol:**

- w sprawie udzielenia wotum zaufania Wójtowi Gminy Terespol za 2018 rok.
- w sprawie rozpatrzenia i zatwierdzenia sprawozdania finansowego wraz ze sprawozdaniem Wójta Gminy Terespol z wykonania budżetu za 2018 rok.
- w sprawie udzielenia absolutorium Wójtowi Gminy z tytułu wykonania budżetu za 2018 rok.
- w sprawie zmian wieloletniej prognozy finansowej.
- w sprawie zmian uchwały budżetowej na rok 2019.
- w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu uchwały w sprawie uchwalenia Statutu Gminy Terespol.
- w sprawie powołania Zespołu do spraw zaopiniowania kandydatów na ławników sądowych na kadencję 2020 – 2023.
- w sprawie udzielenia dotacji celowej na prace konserwatorskie, restauratorskie lub roboty budowlane przy zabytkach wpisanych do rejestru zabytków, położonych na obszarze Gminy Terespol.
- w sprawie wyrażenia zgody na zawarcie z dotychczasowymi dzierżawcami, na czas oznaczony do 3 lat kolejnych umów dzierżawy, których przedmiotem są te same nieruchomości.
- w sprawie wyrażenia zgody na utworzenie miejsca okazjonalnie wykorzystywanego do kąpieli.
- zmieniająca uchwałę w sprawie ustalenia czasu realizacji bezpłatnego nauczania, wychowania i opieki oraz określenia wysokości opłat za korzystanie z wychowania przedszkolnego w publicznych przedszkolach i oddziałach przedszkolnych w publicznych szkołach podstawowych.
- w sprawie określenia wzoru wniosku o wypłatę dodatku energetycznego.

Zachęcamy do zapoznania się z tekstami podjętych uchwał, wykazami imiennych głosowań, które dostępne są w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Gminy pod adresem [www.bip.gminaterespol.pl](http://www.bip.gminaterespol.pl) jak również na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Gminy.



**GALERIA ZDJĘĆ Z WAKACYJNEGO ROZKŁADU JAZDY - LIPIEC 2019**



**Warsztaty plastyczne "MAGNESY"**



**Rodzinne "Garden Party"**



**Warsztaty plastyczne "ŁAPACZ SNÓW"**



**Piątkowe Szaleństwo z Biblioteką**



**Warsztaty plast. "COŚ Z NICZEGO"**



**Turniej FIFA19**



**Warsztaty plastyczne "SŁODKI FILC"**

# 80 ROCZNICA WYBUCHU II WOJNY ŚWIATOWEJ W GMINIE TERESPOL



## Niedziela, 8 września 2019

godz. 18.00 - Dzieło Międzyfortowe Kobylany I

**„Baza lotnicza w Małaszewiczach”**

Prelekcja Józefa Dawidziuka

**Otwarcie wystawy „Złamane skrzydła”**

Lotnisko w Małaszewiczach w okresie II wojny światowej  
w archiwalnych fotografiach z kolekcji Pawła Oleszczuka

godz. 20.00 - Sala konferencyjna Urzędu Gminy Terespol

**Koncert „Cześć i Chwała Bohaterom”**

w wykonaniu **zespołu LUSTRO** z Radomia

**Pokaz tańca z ogniem**

w wykonaniu ulicznego Teatru Ognia „Antidotum”

**Organizatorzy:**



ROCZNICA WYBUCHU  
II WOJNY ŚWIATOWEJ  
1939-2019



Gmina Terespol

GCK

Gminne Centrum Kultury  
W KOBYLANACH

**Patronat medialny:**

